

BRAUN

2540
2560



Type 5596

Braun 2000



Braun Infoline

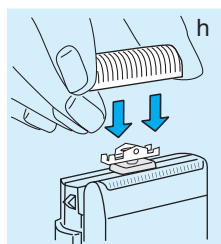
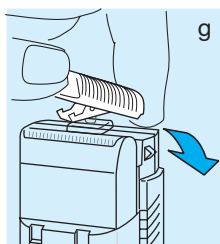
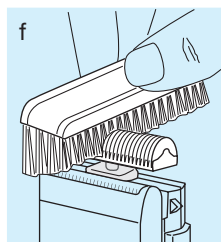
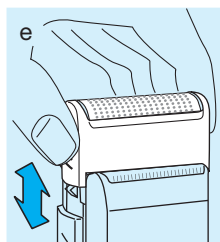
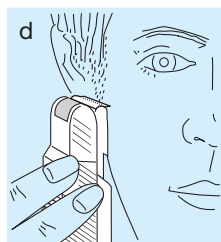
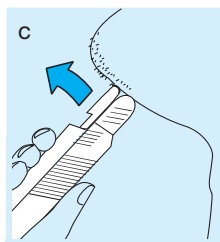
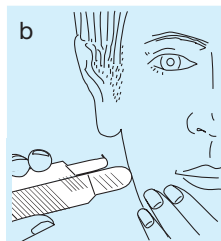
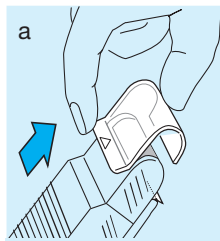
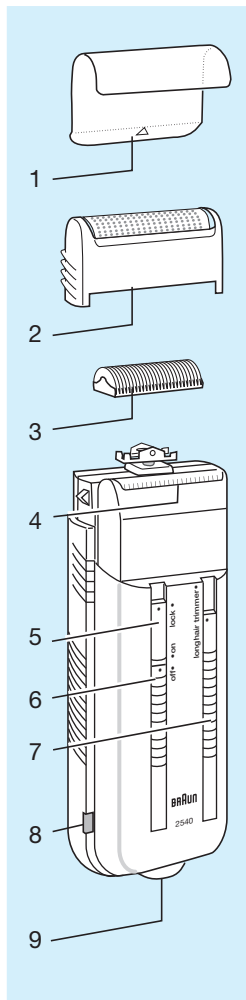
Deutsch	4, 41, 51
English	6, 41, 51
Français	8, 41, 51
Español	10, 42, 51
Português	12, 43, 51
Italiano	14, 44, 51
Nederlands	16, 44, 51
Dansk	18, 45, 51
Norsk	20, 45, 51
Svenska	22, 45, 51
Suomi	24, 46, 51
Türkçe	26, 51
Polski	28, 46, 51
Ελληνικά	31, 47, 51
Русский	34, 48, 51
عربي	40, 50, 51

Internet:

www.braun.com

5-596-278/00/XI-01/G2
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/
TR/PL/GR/RUS/Arab

- D** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
Rufen Sie an: (in Deutschland und
Österreich zum Nulltarif)
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE
- CH** **08 44 - 88 40 10**
- E** Servicio al consumidor para España:
901-11 61 84
- P** Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33
- I** Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23
- NL** Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58
- B** Vous avez des questions sur ce
produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11
- DK** Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13
- N** Spørsmål om dette produktet? Ring
88 02 55 03
- S** Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21
- FIN** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta?
Soita
0203 77877
- TR** Türkiye'deki Tüketici Danışma Servisi:
0 800 261 19 53



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.

Vorsicht

- Nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, z. B. Badewanne, Dusche, Waschbecken, verwenden.
- Gelegentlich das Netzkabel auf Schädstellen prüfen und ggf. durch ein neues ersetzen, wenn es im Rasierer zu locker sitzt.

1 Produktbeschreibung

- | | |
|-----------------------------|---|
| ① Schutzkappe | ⑥ Ein-/Ausschalter («on/off») |
| ② Schermagazin | ⑦ Schalter zum Zuschalten des |
| ③ Klingenblock | Langhaarschneiders («longhair trimmer») |
| ④ Langhaarschneider | ⑧ Ladekontroll-Leuchte |
| ⑤ Einschaltsperrle («lock») | ⑨ Steckerbuchse |

2 Aufladen des Rasierers

- Bei den ersten 3 Ladevorgängen der Akku-Einheit: Den Rasierer mindestens 4 Stunden am Netz aufladen (Schalterstellung «off» = Aus). Nach Vollladung der Akku-Einheit erlischt die Ladekontroll-Leuchte. Späteres, gelegentliches Aufleuchten zeigt an, dass der Rasierer zur Erhaltung seiner Vollladung nachgeladen wird. Dann kabellos rasieren, bis der Rasierer deutlich langsamer wird. Die volle Kapazität wird erst nach mehreren Lade-/Entladevorgängen erreicht.
- Leistungsaufnahme: 5 Watt
Spannungsbereich beim Laden: 12 – 240 V \approx / 50 oder 60 Hz (automatische Anpassung)
Günstigste Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C
- Ladekabel ab 12 V für Auto und Boot (im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich, Nr. 5-001-687). Das Aufladen damit dauert ca. 20 Stunden.

3 Rasieren

3.1 Einschaltsperrle

Der Rasierer wird mit der Einschaltsperrle auf Stellung «lock» ausgeliefert. Die Einschaltsperrle vor der ersten Rasur bis zum Anschlag nach oben schieben. Um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu vermeiden (z. B. auf Reisen), auf Stellung «lock» schieben.

3.2 Schalterstellungen

off = Aus

on = Ein (normale Rasur) (b)

longhair trimmer = Langhaarschneider ist zugeschaltet

- zum kontrollierten Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz (d),
- Kombirasur (gleichzeitige Rasur mit Langhaarschneider und Schermagazin) (c). Der Langhaarschneider kürzt die längeren «Problemhaare», während das nachfolgende Schersystem die kurzen Haare ausrasiert.

3.3 Netzbetrieb

Wenn die Akku-Einheit leer ist, kann die Rasur auch direkt über Netzanschluss (100 – 240 V \approx) erfolgen. (Sollte der Rasierer nach dem Einschalten nicht sofort laufen, ca. 1 Minute bei Schalterstellung «off» laden.)

Tips für eine optimale Rasur

- Es empfiehlt sich, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgequollen ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
- Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.

4 So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

4.1 Reinigung

- Nach jeder Rasur das Gerät ausschalten, das Schermagazin ② abnehmen (e) und ausklopfen.
- Den Klingenblock ③ mit der Bürste reinigen (f). Ca. alle 4 Wochen den Klingenblock mit Braun Reinigungsmitteln reinigen.
- Das Schermagazin darf nicht mit der Bürste gereinigt werden.
- Wenn Sie sehr trockene Haut haben und die Laufzeit des Rasierers nachlässt, verteilen Sie einen Tropfen Nähmaschinenöl auf das Schermagazin.

4.2 Scherteile-Wechsel

- Um eine optimale Rasierleistung zu erhalten, sollten das Schermagazin und der Klingenblock alle 1 ½ Jahre erneuert werden, sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.
- Das Schermagazin nach oben abziehen (e). Das neue Schermagazin seitenrichtig aufsetzen, bis es einrastet.
- Klingenblock zum Abnehmen querstellen und abheben (g). Beim Aufsetzen darauf achten, dass er einrastet (h).

4.3 Akku-Pflege

- Um die maximale Kapazität der Akku-Einheit zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen. Dies prägt die maximale Ladekapazität neu.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

5 Umweltschutz

Dieses Gerät enthält eine Nickel-Hydrid-Akku-Einheit, die frei von umweltbelastenden Schwermetallen ist. Dennoch sollte das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über eine Braun Kundendienststelle oder über entsprechende Sammelstellen erfolgen. Sollten Sie jedoch die Entsorgung der Akku-Einheit selbst vornehmen wollen, nehmen Sie die Akku-Einheit wie auf Seite 54 dargestellt heraus.



Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you entirely enjoy your new Braun shaver.

Caution

- Do not use the shaver near, or over, basins filled with water (e.g. bath tubs, showers etc.).
- For safety reasons, periodically check the cord for damage and replace it, if it is loose in the shaver socket.

1 Description

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| ① Foil protection cap | ⑥ On/off Switch |
| ② Foil frame | ⑦ Longhair trimmer switch |
| ③ Cutter block | ⑧ Charging light |
| ④ Longhair trimmer | ⑨ Shaver socket |
| ⑤ Switch lock | |

2 Charging the shaver

- For the 3 first chargings: Connect the shaver to the mains and charge it for at least 4 hours (switch position «off»). After the cell unit is fully charged, the green charging light goes off. If later on, the charging light comes on again, this indicates that the shaver is being recharged to maintain its full capacity. Then shave without the cord until the shaver runs distinctly slower. The full capacity is reached after several charge/discharge cycles.
- Wattage: 5 Watts
Voltage range during charging: 12 – 240 V \approx / 50 or 60 Hz (automatic adaption)
Best environmental temperature range for charging: 15 °C to 35 °C
- Charging cord as of 12 V (for boat or car, available from your dealer or at Braun Service Centres, No. 5-001-687). Recharging with this cord takes about 20 hours.

3 Shaving

3.1 Switch lock

The shaver is delivered with the switch lock activated (position «lock»). Push the switch lock up before you shave for the first time. To avoid accidentally switching the shaver on, e. g. when travelling, push the switch lock to position «lock».

3.2 Switch positions

off

on = Normal shave

longhair trimmer = The longhair trimmer is activated

- for exact trimming of sideburns, moustache and beard (d),
- combination shave (simultaneous use of longhair trimmer and shaving foil) (c).
First, the longhair trimmer cuts off the longer «problem hairs», then the foil follows to give a close, smooth shave.

3.3 Shaving with the cord

If the cell unit is discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains (100 – 240 V \approx). (If the shaver should not run immediately, charge it with the switch on position «off» for approx. 1 minute.)

Tips for the perfect shave

- We recommend to shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin.
- Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.

4 Keeping your shaver in top shape

4.1 Cleaning

- After shaving, switch the shaver off. Remove the foil frame ② (e) and gently tap it out on a flat surface.
- Then thoroughly clean the cutter block ③ with the brush (f). About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents.
- Do not clean the shaving foil with the brush.
- If you have a very dry skin and you notice a reduced operation time of the shaver, you should put a drop of sewing machine oil onto the shaving frame.

4.2 Changing the shaving parts

- To maintain optimum shaving performance, we recommend to replace the shaving frame and the cutter block every 1 ½ year or when these parts are worn.
- Pull off the foil frame (e). Replace the new foil frame in the right direction until it locks in place.
- To remove the cutter block, set it in crosswise position and lift it off (g). To replace the cutter block, snap onto the holding studs (h).

4.3 Preserving the cell unit

- In order to maintain the capacity of the cell unit, the shaver has to be discharged by shaving every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity again.
- Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for longer periods of time.

5 Environmental notice

This appliance is provided with a nickel-hydride cell unit.

This cell does not contain any harmful heavy metals. Nevertheless, please do not dispose of this appliance in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or appropriate collection sites. However, if you prefer to dispose of the cell unit yourself, remove the cell unit as shown on page 54.



Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que votre nouveau rasoir Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

Précautions

- Ne pas utiliser le rasoir à proximité d'un point d'eau (lavabo rempli, baignoire, douche ...)
- Pour des raisons de sécurité, vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation du rasoir est en parfait état et le remplacer dès qu'il commence à tenir mal dans la prise du rasoir.

1 Description

- | | |
|------------------------------------|--|
| ① Capot de protection de la grille | ⑥ Interrupteur marche/arrêt (« on/off ») |
| ② Grille prémontée | ⑦ Interrupteur de la tondeuse (« longhair trimmer ») |
| ③ Bloc-couteaux | ⑧ Témoin de charge |
| ④ Tondeuse | ⑨ Prise d'alimentation du rasoir |
| ⑤ Verrou de blocage (« lock ») | |

2 Mise en charge du rasoir

- Pour les 3 premières mises en charge: brancher le rasoir sur le secteur et le laisser en charge pendant au moins 4 heures (l'interrupteur sur la position « off » = arrêt). Le témoin vert s'éteint lorsque les batteries sont complètement rechargées. Si par la suite, le témoin vert s'allume de nouveau, cela indique que le rasoir est en train de se recharger pour retrouver sa pleine capacité. Puis se raser sans le cordon jusqu'à ce que le rasoir ralentisse distinctement. La pleine capacité est atteinte après plusieurs cycles de mise en charge et décharge.
- Consommation : 5 watts
Tensions admissibles durant la mise en charge : $12 - 240 \text{ V} \approx / 50 \text{ ou } 60 \text{ Hz}$ (adaptation automatique)
La température idéale pour la mise en charge est comprise entre 15°C et 35°C .
- Cordon d'alimentation spécial 12 V (pour la recharge du rasoir en voiture ou bateau ; ce cordon est disponible auprès de votre revendeur ou dans les centre-services agréés Braun sous la référence 5-001-687). La recharge au moyen de ce cordon demande environ 20 heures.

3 Rasage

3.1 Verrou de blocage

Le rasoir est livré avec le verrou de blocage activé en position « lock ». Poussez le verrou vers le haut avant la première utilisation. Pour éviter une mise en marche accidentelle (par exemple en voyage), poussez le verrou sur la position « lock ».

3.2 Positions de l'interrupteur

off = Arrêt

on = Marche (rasage normal) (b)

longhair trimmer = Tondeuse en fonctionnement

- pour tailler les pattes, la moustache et la barbe (d),
- rasage combiné (utilisation simultanée de la tondeuse et de la grille) (c).

La tondeuse coupe d'abord les poils les plus longs et rebelles, puis la grille suit pour un rasage de près et en douceur.

3.3 Rasage avec le cordon d'alimentation

Si la batterie est déchargée, on peut se raser en branchant le rasoir sur le secteur

(100 – 240 V ≈). (Si le rasoir ne se met pas en marche immédiatement, le mettre en charge pendant environ 1 minute avec l'interrupteur en position « off » = arrêt.)

Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Se raser de préférence avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) au visage.
- Tendre la peau et se raser dans le sens contraire de la pousse du poil.

4 Maintenir le rasoir au meilleur de sa forme

4.1 Nettoyage

- Débrancher l'appareil après le rasage. Enlever la grille prémontée ② (e) et la tapoter doucement sur une surface plane.
- Nettoyer soigneusement le bloc-couteaux ③ avec la brosse (f). Tous les mois environ, nettoyer le bloc-couteaux avec la lotion de nettoyage Braun.
- Ne pas nettoyer la grille avec la brosse.
- Si vous avez une peau très sèche et constatez en même temps une diminution du temps de rasage, versez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tête de rasage.

4.2 Remplacement des pièces de rasage

- Pour maintenir le rasoir au meilleur de sa forme, il est recommandé de remplacer la tête de rasage et le bloc-couteaux tous les 18 mois et en tout cas, dès que ces pièces sont usées.
- Tirer la grille prémontée vers le haut (e). Poser la nouvelle grille prémontée, bien positionnée et l'enfoncer jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Pour retirer le bloc-couteaux, le tourner perpendiculairement au rasoir et tirer (g). Pour le remettre en place, l'enfoncer d'un coup sur le support-couteaux (h).

4.3 Maintenir la batterie en bon état

- Pour conserver la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la décharger, par la rasage, tous les 6 mois environ. Recharger ensuite le rasoir jusqu'à sa pleine capacité.
- Ne jamais soumettre le rasoir à une température supérieure à 50 °C pendant de longues durées.

5 Respect de l'environnement

Cet appareil est livré avec une batterie verte nickel-hydrure. Cette batterie ne contient aucun métal lourd polluant. Néanmoins, ne jetez pas votre rasoir dans les ordures ménagères lorsqu'il arrive en fin de vie. Vous pouvez vous en défaire auprès d'un centre-service agréé Braun ou d'un centre de collecte approprié. Cependant, si vous préférez retirer vous-même la batterie, enlevez-la comme indiqué à la page 54.



Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la Directive 89/336/EEC et par la Directive Basse Tension 73/23/EEC.



Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que su afeitadora Braun satisfaga por completo sus necesidades.

Atención

- No use la afeitadora cerca o sobre recipientes llenos de agua (bañeras, duchas, etc.).
- Por razones de seguridad, periódicamente compruebe que el cable no está dañado y sustitúyalo si éste no encaja perfectamente en el enchufe de la afeitadora.

1 Descripción

- | | |
|--|---|
| ① Protector del cabezal | ⑥ Interruptor de encendido/
apagado («on/off») |
| ② Armazón de la lámina | ⑦ Interruptor del cortapatillas
(«longhair trimmer») |
| ③ Bloque de cuchillas | ⑧ Indicador de carga |
| ④ Cortapatillas | ⑨ Enchufe de la afeitadora |
| ⑤ Interruptor de bloqueo puesta
en marcha accidental («lock») | |

2 Carga de la afeitadora

- Para las tres primeras cargas: conecte su afeitadora a la red y cárguela por lo menos durante 4 horas (con el interruptor en posición «off» = Apagado). Cuando el acumulador está totalmente cargado, la luz verde de carga se apaga. Si posteriormente la luz de carga vuelve a encenderse, indica que la afeitadora se recarga para mantener la capacidad máxima. Aféitese entonces, sin conectar su afeitadora a la corriente hasta que note claramente que la afeitadora disminuye su velocidad. Se obtiene una total carga de la batería después de haberla cargado y descargado varias veces.
- Potencia: 5 W
Voltaje de carga: 12 – 240 V \approx / 50 o 60 Hz (adaptación automática)
La mejor temperatura ambiental para la carga: 15 °C a 35 °C

3 Afeitado

3.1 Interruptor de bloqueo de puesta en marcha accidental

La afeitadora le ha sido entregada con el interruptor activado (posición «lock»). Mueva hacia arriba antes de usarla por primera vez. Para evitar la puesta en marcha accidental de la afeitadora, por ejemplo en viajes, presione el interruptor de bloqueo hasta la posición «lock».

3.2 Posiciones del interruptor

off = Apagado

on = Encendido (afeitado normal) (b)

longhair trimmer = Activa el cortapatillas

- para cortar patillas, bigote y barba (d),
- afeitado combinado (uso simultáneo del cortapatillas y de la lámina) (c)

3.3 Afeitado con cable

Si la batería está descargada, puede afeitarse con la afeitadora conectada a la red (100 – 240 V \approx).

(Si la afeitadora no se pone en funcionamiento inmediatamente, cárguela con el interruptor en posición «off» = durante aprox. 1 minuto.)

Recomendaciones para una perfecto afeitado

- Es recomendable afeitarse antes de mojarse la cara, ya que después la piel se hincha ligeramente.
- Mantenga la afeitadora perpendicular a la piel (90°).
- Estire la piel y deslice la afeitadora en dirección contraria al crecimiento del pelo.

4 Mantenga su afeitadora en perfecto estado

4.1 Limpieza

- Después del afeitado, apague la afeitadora. Quite el armazón de la lámina ② (e) y golpéelo suavemente en una superficie plana.
- Entonces limpie el bloque de cuchillas ③ con el cepillo (f). Cada cuatro semanas, limpie el bloque de cuchillas con el spray limpiador de Braun.
- No limpie la lámina con el cepillo.
- Si usted tiene una piel muy reseca y observa que la acción de su afeitadora disminuye, será necesario que ponga una gota de aceite de máquina (tipo máquina de coser) en la ranura central de la lámina.

4.2 Sustitución de elementos de afeitado

- Para mantener un óptimo afeitado, recomendamos reemplazar la lámina y el bloque de cuchillas cada año y medio, o cuando se hayan deteriorado.
- Tire del armazón de la lámina (e). Coloque el nuevo armazón de la lámina en la misma dirección hasta que éste encaje.
- Para quitar el bloque de cuchillas, colóquelo en posición transversal y levántelo (g). Para volver a colocarlo, encajeto en el husillo de sujeción (h).

4.3 Mantenimiento de las baterías

- Para mantener la capacidad de las baterías, la afeitadora debe descargarse por el uso aproximadamente cada 6 meses. Entonces vuelva a cargarla hasta la máxima capacidad.
- No exponga su afeitadora a temperaturas ambientales superiores a 50 °C durante varias horas.

5 Noticia ecológica

Esta afeitadora contiene acumuladores de níquel-hídrido. No contiene metales pesados o contaminantes. De todas formas, no arroje su afeitadora a la basura al final de su vida útil. Puede entregarla en un Servicio de Asistencia Braun o en lugares apropiados para su recogida. De todas formas, si usted prefiere disponer del acumulador quitelo como se muestra en la página 54.



Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva del Consejo 89/336 de la CE y la Regulación de Bajo Voltaje (73/23 CE).



Português

Os nossos produtos estão concebidos para alcançar os mais elevados níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos, que tire o máximo partido do seu novo pequeno electrodoméstico Braun.

Atenção

- Não use a máquina de barbear próximo de recipientes cheios de água (banheiras, duchas, etc.).
- Por razões de segurança, verifique periodicamente se o cabo não está danificado e substitua se este não encaixar perfeitamente na ligação da máquina de barbear.

1 Descrição

- | | |
|---|--|
| ① Protector de cabeça | ⑥ Interruptor de ligar/desligar («on/off») |
| ② Estrutura de rede | ⑦ Interruptor do corta-patilhas («longhair trimmer») |
| ③ Bloco de lâminas | ⑧ Indicador de carga |
| ④ Corta-patilhas | ⑨ Ligação da máquina de barbear |
| ⑤ Interruptor de bloqueio contra funcionamento acidental («lock») | |

2 Carga da máquina de barbear

- Para as três primeiras cargas: ligue a sua máquina de barbear à corrente eléctrica e carregue-a durante, pelo menos, 4 horas (com o interruptor na posição «off» = Apagado). Quando o acumulador está totalmente carregado, a luz verde de carga apaga-se. Se, posteriormente, a luz de carga volta a acender, indica que a máquina está a recarregar para manter a capacidade máxima. Barbie-se, então, sem ligar a máquina à corrente, até que note claramente que a máquina de barbear diminui de velocidade. Obtém-se uma carga total da bateria depois de a ter carregado e descarregado várias vezes.
- Potência: 5 W
Voltagem de carga: 12 – 240 V \approx / 50 ou 60 Hz (adaptação automática)
A melhor temperatura ambiente para carregar: 15 °C a 35 °C

3 Barbear

3.1 Interruptor de bloqueio contra funcionamento acidental

A máquina de barbear é fornecida com o interruptor activado (posição «lock»). Desloque-o para cima antes da primeira utilização. Para evitar o funcionamento acidental da máquina de barbear, por exemplo, em viagens, pressione o interruptor de bloqueio para a posição «lock».

3.2 Posições do interruptor

off = Desligado

on = Ligado (barbear normal (b))

longhair trimmer = Activa o corta-patilhas

- para cortar patilhas, bigode e barba (d),
- barbear combinado (uso simultâneo do corta-patilhas e rede) (c)

3.3 Barbear com cabo

Se a bateria está descarregada, pode barbear-se com a máquina de barbear ligada à corrente (100 – 240 V \approx).

(Se a máquina de barbear não se ligar de imediato, carregue-a com o interruptor na posição «off» = Apagado durante aprox. 1 minuto.)

Recomendações para um barbear perfeito

- É recomendável barbear-se antes de molhar a cara, já que a pele dilata ligeiramente.
- Mantenha a máquina de barbear perpendicular à pele (90°).
- Estique a pele e deslize a máquina de barbear em direcção contrária ao do crescimento dos pêlos.

4 Mantenha a sua máquina de barbear em óptimo estado

4.1 Limpeza

- Depois de su barbear, desligue a máquina de barbear. Retire a estrutura da rede ② (e) e bata suavemente numa superfície plana.
- Nesta altura limpe o bloco de lâminas ③ com a escova (f). Com intervalo de quatro semanas, limpe o bloco de lâminas com o spray de limpeza Braun.
- Não limpe a rede com a escova.
- Se tiver a pele muito seca e observar que a eficácia da sua máquina de barbear diminui, será necessário pôr uma gota de óleo de máquina (tipo máquina de coser) na ranhura central da rede.

4.2 Substituição dos elementos de corte

- Para manter um barbear perfeito, recomendamos que troque a rede e o bloco de lâminas em cada ano e meio, ou quando se danificam.
- Puxe a estrutura da rede (e). Coloque a nova estrutura da rede na mesma direcção para que esta encaixe.
- Para retirar o bloco de lâminas, coloque-o em posição transversal e levante-o (g). Para voltar a colocá-lo, encaixe-o no veio de sujeição (h).

4.3 Manutenção das baterias

- Para manter a capacidade das baterias, a máquina de barbear deve ser descarregada, através do uso, cada 6 meses aproximadamente. Depois, deve voltar a carregá-la até à máxima capacidade.
- Não exponha a sua máquina de barbear a temperaturas ambiente superiores a 50 °C durante várias horas.

5 Notícia ecológica

Esta máquina de barbear contém acumuladores de níquel-hídrido. Não contém metais pesados ou contaminantes. De qualquer forma, não deite a sua máquina de barbear no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Pode entregá-la num Serviço de Assistência Braun ou em locais apropriados para a sua recolha. No entanto, se preferir dispor do acumulador, retire-o como se indica na página 54.



Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva do Conselho 89/336 da CE e a Regulação de Baixa Voltagem (73/23 CE).



Italiano

I nostri prodotti sono progettati per perseguire i più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo quindi che il Vostro nuovo rasoio Braun Vi possa soddisfare pienamente.

Precauzioni

- Non usate il rasoio vicino, o sopra, lavelli pieni o bagnati d'acqua (ad esempio, vasca da bagno, doccia, ecc.).
- Per motivi di sicurezza, controllate periodicamente che il cordone di alimentazione non sia danneggiato ed eventualmente, nel caso in cui non rimanga più ben saldo nella presa di corrente del rasoio, fatelo sostituire.

1 Descrizione

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ① Cappuccio copristina | ⑥ Interruttore di acceso/spento («on/off») |
| ② Lamina | ⑦ Interruttore tagliabasette («longhair trimmer») |
| ③ Blocco coltelli | ⑧ Spia di ricarica |
| ④ Tagliabasette | ⑨ Presa di corrente per il cordone di alimentazione |
| ⑤ Interruttore di sicurezza («lock») | |

2 Caricare il rasoio

- Per le prime 3 cariche del rasoio da nuovo: collegare il rasoio alla presa di corrente e caricarlo per almeno 4 ore (con l'interruttore nella posizione «off» = spento). Quando le batterie sono completamente cariche, la spia luminosa di ricarica verde si spegne. Se in seguito, la spia luminosa dovesse riaccendersi, questo indica che il rasoio si sta ricaricando per mantenere la piena carica delle batterie. Dopodiché radersi senza cavo sinché il rasoio rallenta sensibilmente il movimento del blocco coltelli.
- Potenza: 5 Watt
Voltaggio sotto carica: 12 – 240 V \approx / 50 o 60 Hz (adattamento automatico)
Temperatura ambientale ottimale per la ricarica: tra i 15 °C e i 35 °C
- E' disponibile presso il Vostro rivenditore o Centro Assistenza Braun il cordone per la ricarica da 12 V, utilizzabile in auto o in barca (codice 5-001-687). La ricarica effettuata tramite questo cordone richiede circa 20 ore.

3 Rasatura

3.1 Interruttore di sicurezza

Il rasoio viene consegnato con l'interruttore di sicurezza attivato (posizione «lock»). Spingete verso l'alto l'interruttore di sicurezza prima di utilizzare il rasoio per la prima volta. Per evitare di accendere il rasoio accidentalmente, per esempio quando si viaggia, portare l'interruttore di sicurezza nella posizione «lock».

3.2 Posizioni dell'interruttore

off = spento

on = acceso (rasatura normale) (b)

longhair trimmer = rasatura con tagliabasette estensibile inserito

- per regolare basette, baffi e barba (d),
- rasatura combinata (utilizzo simultaneo del tagliabasette e della lamina) (c).
Prima il tagliabasette accorcia i peli più lunghi e difficili, dopodiché la lamina che segue conferisce una rasatura profonda, lasciando la pelle liscia e morbida.

3.3 Rasatura a rete

Nel caso in cui le batterie ricaricabili fossero scariche, è anche possibile radersi collegando il rasoio alla presa di corrente (100 – 240 V \approx).

(Se il rasoio non dovesse avviarsi immediatamente, è sufficiente caricarlo per circa 1 minuto con l'interruttore sulla posizione «off» = spento.)

Suggerimenti per una rasatura perfetta

- E' consigliabile radersi prima di lavare il viso, poichè la pelle tende ad essere meno elastica dopo averla lavata.
- Impugnate il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle.
- Tendete leggermente la pelle e radete in senso contrario alla direzione della crescita della barba.

4 Come tenere il Vostro rasoio in condizioni perfette

4.1 Pulizia

- A rasatura ultimata, spegnete il rasoio. Rimuovete la lamina ② (e) e battetela delicatamente su una superficie piana.
- Pulite accuratamente il blocco coltelli ③ con lo spazzolino (f). Ogni 4 settimane circa, pulite il blocco coltelli esclusivamente con i prodotti di pulizia Braun.
- Non pulite la lamina con lo spazzolino.
- Se avete una pelle molto secca e notate una riduzione del tempo di funzionamento del rasoio, dovrete mettere una goccia di olio per macchina da cucire all'interno del sistema radente.

4.2 Sostituzione delle parti radenti

- Per mantenere una performance di rasatura ottimale, raccomandiamo di sostituire il sistema radente ed il blocco radente ogni 18 mesi, oppure quando queste parti risultano usurate.
- Estraiete la lamina (e). Montate la nuova lamina spingendola nella direzione corretta sino a quando non scatta in posizione.
- Per rimuovere il blocco coltelli, giratelo di traverso ed estraetelo (g). Per rimontarlo, inseritelo sulle apposite guide e premete (h).

4.3 Per proteggere le batterie ricaricabili

- Per mantenere le batterie ricaricabili in perfetta efficienza, il rasoio deve essere scaricato completamente, con l'uso, ogni 6 mesi circa. Dopodiché, ricaricate completamente il rasoio.
- Il rasoio non deve essere esposto per lunghi periodi a temperature superiori a 50 °C.

5 Tutela dell'ambiente

Questo apparecchio è dotato di una batteria al nichel-idrato. Questa batteria non contiene alcun metallo pesante dannoso per l'ambiente. Ciononostante, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti di casa al termine della sua vita utile. Portatelo ad un Centro di Assistenza Braun oppure nei punti di raccolta specifici per questi rifiuti. Se preferite eliminare soltanto la batteria, rimuovetela come mostrato a pagina 54.



Salvo cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Nederlands

Onze producten zijn ontwikkeld om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en vormgeving te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van uw nieuwe Braun scheerapparaat.

Waarschuwing

- Gebruik uw scheerapparaat niet in de buurt of boven een ruimte gevuld met water (bijvoorbeeld: badkuip, douche, etc.).
- Om veiligheidsredenen dient u het snoer regelmatig te controleren op beschadiging. Vervang het snoer wanneer dit te los zit bij de netsnoeringang.

1 Omschrijving

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ① Beschermkapje | ⑥ Aan/uit schakelaar («on/off») |
| ② Scheerbladhouder | ⑦ Tondeuseschakelaar («longhair trimmer») |
| ③ Messenblok | ⑧ Oplaadcontrolelampje |
| ④ Uitschuifbare tondeuse | ⑨ Netsnoeringang |
| ⑤ Vergrendelingsschakelaar («lock») | |

2 Opladen van het scheerapparaat

- Bij de eerste drie keer opladen: het scheerapparaat aansluiten op het lichtnet en ten minste 4 uur opladen (tijdens het opladen dient de schakelaar op «off» = uit te staan). Nadat de accu volledig opgeladen is, gaat het groene oplaadlampje uit. Als deze later weer aan gaat, geeft dit aan dat de accu wordt «nageladen» om de volledige capaciteit te bereiken. Daarna zonder snoer scheren totdat het scheerapparaat duidelijk langzamer scheert. De volledige capaciteit wordt alleen bereikt na enkele keren het apparaat op te laden en te ontladen.
- Wattage: 5 Watt
- Oplaadbaar van: 12 – 240 V \approx / 50 of 60 Hz (automatische aanpassing)
De beste omgevingstemperatuur voor het opladen is tussen de 15 °C en 35 °C.
- 12 V oplaadsnoer (no. 5-001-687) (voor boot of auto is verkrijgbaar bij uw handelaar of bij de Braun klantenservice). Opladen van het scheerapparaat zal met dit snoer zo'n 20 uur duren.

3 Scheren

3.1 Blokkeringsschakelaar

Het scheerapparaat wordt geleverd met de blokkeringsschakelaar in positie «lock». Schuif eerst de vergrendelingsschakelaar daarom omhoog als u zich gaat scheren. Om te voorkomen dat het scheerapparaat per ongeluk aan gaat, bijvoorbeeld wanneer u op reis gaat, dient u de blokkeringsschakelaar op «lock» te zetten.

3.2 Schakelaar

off = Uit

on = Aan (normaal scheeren) (b)

longhair trimmer = De tondeuse is in werking

- voor het bijwerken van de bakkebaarden, snor en baard (d),
- combinatie-scheren (het tegelijkertijd gebruiken van de tondeuse en het scheerblad) (c). Eerst scheert de tondeuse de langere «probleem haren», het scheerblad volgt en zorgt voor diep en glad uitscheren.

3.3 Scheren via het snoer

Als de accu-unit van het scheerapparaat leeg is, kunt u zich ook scheren via het snoer aangesloten op het lichtnet (100 – 240 V \approx). (Als het scheerapparaat niet meteen werkt, laadt het dan eerst voor ongeveer 1 minuut op met de schakelaar op stand «off» = uit.)

Tips voor een perfect scheerresultaat

- Wij raden u aan zich te scheren vóór het wassen van het gezicht omdat de huid na het wassen licht gezwollen is.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht (90°) op de huid.
- Span de huid licht en scheer tegen de richting van de baardgroei in.

4 Houdt uw scheerapparaat in topconditie

4.1 Reiniging

- Zet na het scheren het scheerapparaat uit. Verwijder het scheerbladhouder ② (e) en klop dit voorzichtig uit op een vlakke ondergrond.
- Maak vervolgens het messenblok ③ grondig schoon met het borsteltje (f). Reinig elke 4 weken het messenblok met Braun reinigingsmiddel.
- Reinig het scheerblad niet met het borsteltje.
- Indien u een zeer droge huid heeft en een verminderde scheercapaciteit van het apparaat merkt, dient u een druppel naaimachine olie op de scheerbladhouder aan te brengen.

4.2 Verwisselen van scheeronderdelen

- Om optimale scheerprestaties te blijven houden, adviseren wij de scheerbladhouder en het mesenblok elke 1 ½ jaar (of wanneer deze versleten zijn) te vervangen.
- Verwijder de scheerbladhouder (e). Plaats de nieuwe scheerbladhouder in de juiste positie totdat het op zijn plaats klikt.
- Om het messenblok te verwijderen moet u deze in dwars positie plaatsen en vervolgens los trekken (g). Voor montage duwt u de messenblock weer op het bevestigingsplaatje totdat het vastklikt (h).

4.3 Onderhoud van de accu-unit

- Voor een maximale levensduur van de accu-unit dient u ongeveer elke 6 maanden door normaal scheren de accu-unit volledig te ontladen. Daarna het scheerapparaat weer geheel laden.
- Het scheerapparaat mag niet voor een langere periode worden blootgesteld aan een temperatuur boven de 50 °C.

5 Milieu

Dit apparaat is voorzien van een nickel-hydride accu-unit. Deze unit bevat geen giftige zware metalen. Desondanks raden wij aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet in het afval te deponeren, maar in te leveren bij een Braun Service Centrum of op de daarvoor bestemde adressen. Indien u toch de accu unit zelf wilt verwijderen, verwijder deze dan als aangegeven op blz. 54.



Wijzigingen voorbehouden.

Dit product voldoet aan de EMC normen volgens de EEG richtlijn 89/336/EEC en aan de laagspanningsrichtlijn (73/23 EEC).



Dansk

Vore produkter er fremstillet, så de opfylder de højeste krav til kvalitet, anvendelighed samt design. Vi håber, at du vil få stor glæde af din nye Braun shaver.

Vigtigt

- Anvend ikke shaveren i nærheden af områder med vand (over håndvasken, i badekaret, i bruserummet osv.).
- Af sikkerhedshensyn anbefales det med mellemrum at kontrollere, om ledningen er i orden. Udskift ledningen, hvis den sidder løst i ledningsindgangen i bunden af shaveren.

1 Beskrivelse

- | | |
|-------------------------|--|
| ① Beskyttelseskappe | ⑥ Omskifter («on/off») |
| ② Skæreblassramme | ⑦ Langhårstrimmer omskifter («longhair trimmer») |
| ③ Lamelkniv | ⑧ Ladelampe |
| ④ Langhårstrimmer | ⑨ Ledningsindgang |
| ⑤ Omskifterlås («lock») | |

2 Opladning af shaveren

- Ved de første 3 opladninger: Slut shaveren til lysnettet og oplad den i mindst 4 timer (omskifter i position «off» = slukket). Når batterienheden er fuldt opladet, slukker den grønne opladelampe. Hvis opladelampen begynder at lyse igen, er det fordi shaveren bliver genopladet til fuld kapacitet. Anvend herefter shaveren uden ledning, indtil den kører mærkbart langsommere.
Shaverens maksimum kapacitet opnås først efter flere op- og afladningsprocedurer.
- Forbrug: 5 Watt
Spændingsområde ved opladning: 12 – 240 V \approx / 50 eller 60 Hz (automatisk tilpasning)
Bedste rumtemperaturområde ved opladning: 15 °C til 35 °C

3 Barbering

3.1 Omskifterlås

Shaveren leveres med omskifterlåsen aktiveret (i «lock» indstilling). Skub låsen op før du barberer dig første gang. For at undgå at shaveren starter utilsigtet, eksempelvis på rejser, aktiveres omskifterlåsen ved at skubbe den over på «lock» indstillingen.

3.2 Omskifterens indstillinger

off = Afbrudt

on = Tilsluttet (normal barbering) (b)

longhair trimmer = Langhårstrimmeren er tilsluttet

- til trimning af bakkenbarter, overskæg og skæg (d),
- kombinationsbarbering (samtidig brug af langhårstrimmer og skæreblass) (c).
Først skærer langhårstrimmeren de længere «problemhår» af, hvorefter skæreblasset følger efter og giver en glat og tæt barbering.

3.3 Barbering med ledning

Hvis batterienheden er afladet, er det muligt at barbere med shaveren tilsluttet lysnettet (100 – 240 V \approx). (Hvis shaveren ikke straks starter, skal den oplades med omskifteren på indstilling «off» = slukket i ca. 1 minut.)

Tips til den perfekte barbering

- Vi anbefaler, at du barberer dig, før du vasker dig, da din ansigtshud kan være lidt hævet efter afvaskning.
- Hold shaveren vinkelret (90°) mod huden.
- Stram huden lidt ud, og barbér imod skæggets vækstretning.

4 Sådan holder du din shaver i topform

4.1 Rengøring

- Efter barbering slukkes shaveren. Tag skærebladsrammen ② af (e), og bank det let imod en glat overflade.
- Rengør lamelkniven ③ med rensbørsten (f). Ca. én gang hver fjerde uge bør lamelkniven renses med Braun rensespray.
- Skærebladet må ikke rengøres med børsten.
- Hvis du har meget tør hud og bemærker, at din shaver kører med nedsat ladekapacitet, bør du hælde en dråbe symaskineolie på skærebladsrammen.

4.2 Udskiftning af shaverens dele

- For at sikre shaverens optimale ydeevne anbefales det at udskifte skærebladsrammen og/eller lamelkniven hvert 1½ år eller når du vurderer, at de er slidt ned.
- Træk skærebladsrammen af (e). Den nye skærebladsramme vendes i rigtig retning og trykkes på, indtil den låses fast.
- Lamelkniven aftages ved, at den tværstilles og løftes af (g).
- Lamelkniven sættes på igen ved, at den trykkes ned i holdetappene (h).

4.3 Vedligeholdelse af batterienheden

- Til sikring af shaverens levetid skal shaveren ca. hver sjette måned aflaes ved brug (dvs. køres helt i bund), hvorefter den genoplades til fuld kapacitet.
- Shaveren bør ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere tid ad gangen.

5 Miljømeddelelse

Denne shaver er udstyret med en nikkel-hydrid batterienhed. Denne enhed indeholder ingen skadelige tungmetaller. Vi skal imidlertid anmode dig om ikke at kassere shaveren (efter endt levetid) sammen med husholdningens øvrige affald. Maskinen bør i stedet afleveres på din kommunes indsamlingssted eller indsendes til et Braun Service Center. Hvis du selv ønsker at bortskaffe batterienheden, gøres det som vist på side 54.



Der forbeholdes ret til ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC samt Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).



Norsk

Våre produkter er produsert for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun produkt.

Advarsel

- Bruk ikke barbermaskinen i nærheten av eller over vaskeservant fylt med vann (f. eks. badekar, dusj etc.).
- Af sikkerhetsmessige årsaker bør ledningen sjekkes jevnlig for skader, og byttes dersom den er løs i nettinntaket til maskinen.

1 Beskrivelse

- | | |
|--------------------------------------|--|
| ① Beskyttelseskappe for skjærebladet | ⑥ På/av bryter («on/off») |
| ② Skjærebladramme | ⑦ Bryter for langhårtrimmer («longhair trimmer») |
| ③ Lamellkniv | ⑧ Ladelys |
| ④ Langhårtrimmer | ⑨ Barbermaskinens stikkontakt |
| ⑤ Bryterlås («lock») | |

2 Lading av barbermaskinen

- For de 3 første oppladingene: Koble barbermaskinen til et nettuttak og lad den i minst 4 timer (bryterposisjon «off» = Av.). Når batterienheten er fulladet, slukker det grønne ladelyset. Hvis ladelyset senere tennes igjen, indikerer dette at maskinen lades opp igjen for å opprettholde full kapasitet. Barber så uten ledning til maskinen går merkbart langsommere. Maksimal kapasitet oppnås kun etter flere oppladings-/utladingsssykluser.
- Effekt: 5 W
Spenningsområde for bruk via nettet: 12 – 240 V \approx / 50 eller 60 Hz (tilpasser seg automatisk spenning og frekvens)
Gunstigste temperaturområde for lading: 15 °C til 35 °C
- Ladeledning for 12 V (for båt eller bil, tilgjengelig hos din forhandler eller hos Braun Service Center, No. 5-001-687). Lading med denne ledningen tar ca. 20 timer.

3 Barbering

3.1 Bryterlås

Barbermaskinen leveres med bryterlåsen aktivert (posisjon «lock»). Skyv bryterlåsen opp før du barberer for første gang. For å unngå at barbermaskinen tilfeldig skal slå seg på, skyv bryterlåsen til posisjon «lock».

3.2 Bryterposisjoner

off = Av

on = På (normal barbering) (b)

longhair trimmer = Langhårtrimmeren er aktivert

- for trimming av kinnsjegg, bart og skjegg (d),
- kombinasjonbarbering (samtidig bruk av langhårtrimmer og skjæreblad) (c). Først vil langhårtrimmeren kutte de lange «problemhårene», deretter følger skjærebladet som vil gi en tett, glatt barbering.

3.3 Barbering med ledningen

Hvis batteriet er utladet, kan u også barbere med maskinen direkte tilknyttet strømnettet (100 – 240 V \approx). (Hvis barbermaskinen ikke starter umiddelbart, må barbermaskinen lades i ca 1 minutt med bryteren i posisjon «off» = Av.)

Tips for en perfekt barbering

- Vi anbefaler at du barberer deg før du vasker deg, da huden har lett for å bli litt hoven etter vasking.
- Hold barbermaskinen i rett vinkel (90°) mot huden.
- Strekk huden og barber mot skjeggvekstretningen.

4 Begjald din barbermaskin i topp form

4.1 Rengjøring

- Slå av maskinen etter endt barbering. Ta av skjærebladrammen ② (e) og bank forsiktig ut på en flat overflate.
- Rengjør deretter lamellkniven ③ grundig med børsten (f). Omtrent hver fjerde uke bør lamellknivene renses med Braun rensespray.
- Rengjør ikke skjærebladet med børsten.
- Har du meget tørr hud og merker du at barbermaskinen har redusert driftstid, bør du påføre en dråpe med symaskinolje på barberrammen.

4.2 Bytte av skjærende deler

- For å sikre optimal barberingsevne, anbefaler vi at barberrammen og lamellkniven skiftes ut hvert 1 ½ år eller når de er slitte.
- Ta av skjærebladrammen (e). Sett på den nye skjærebladrammen i riktig retning til det låser seg på plass.
- For å ta av lamellkniven må den settes på tvers før den løftes av (g). For å sette lamellkniven tilbake trykkes den ned i sporene på plastbroen (h).

4.3 Bevaring av batteriet

- For å opprettholde kapasiteten til batteriet bør det lades helt ut ved barbering omtrent hver 6. måned. Lad deretter opp barbermaskinen til full kapasitet igjen.
- Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer over 50 °C over lenger tid.

5 Miljø

Dette produktet leveres med en nikkel-hydrid batterienhet. Batterienheten inneholder ingen skadelige tungmetaller. Produktet skal allikevel ikke kastet i husholdningsavfallet etter endt levetid. Produktet kan leveres inn ved et autorisert Braun serviceverksted eller en godkjent miljøstasjon. Foretrekker du likevel å kaste batterienheten selv, ta ut batterienheten som vist på side 54.



Med forbehold om endringer.

Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun rakapparat.

Viktigt

- Apparaten får inte komma i kontakt med eller användas i närheten av vatten (t. ex. badkar, dusch etc.).
- Kontrollera med jämna mellanrum om sladden är skadad och ersätt den om den är lös vid uttaget.

1 Beskrivning

- | | |
|-------------------------|---|
| ① Skyddshuv | ⑥ Strömbrytare («on/off») |
| ② Skärbladsram | ⑦ Strömbrytare för trimsaxen («longhair trimmer») |
| ③ Saxhuvud | ⑧ Laddningsindikator |
| ④ Trimsax | ⑨ Uttag |
| ⑤ Säkerhetslås («lock») | |

2 Att ladda rakapparaten

- Vid de 3 första laddningarna; anslut rakapparaten till ett elektriskt uttag och ladda den i minst 4 timmar (med strömbrytaren i position «off» = från). När batteriecellen är fulladdad så släcks den gröna kontrollampan. Om lampan sedan tänds igen betyder det att rakapparaten håller på att laddas upp för att behålla sin fulla kapacitet. Använd sedan rakapparaten utan sladd tills dess att den går avsevärt långsammare. Full kapacitet nås först efter flera laddnings/urladdnings procedurer.
- Watt: 5 Watt
Nätspänning för uppladdning: 12 – 240 V \approx / 50 eller 60 Hz (automatisk spänningsanpassning)
Apparaten bör helst användas och förvaras i temperaturer mellan 15 °C till 35 °C

3 Rakning

3.1 Säkerhetslås

Apparaten levereras med säkerhetslåset på «lock». Tryck säkerhetslåset uppåt innan u använder rakapparaten för första gången. För att undvika att rakapparaten sätts på av misstag, t. ex. vid resa, lås säkerhetslåset i läge «lock».

3.2 Strömbrytare

off = Av

on = På (normal rakning) (b)

longhair trimmer = Trimsaxen är på

- för att trimma polisonger, mustasch och skägg (d),
- kombinerad rakning (rakning med trimsax och skärbladssystem samtidigt) (c). Trimsaxen rakar först av längre «problemhår», och skärbladssystemet följer efter och ger en nära, noggrann rakning.

3.3 Rakning med sladd

Om batteriet är urladdat går det bra att använda rakapparaten ansluten till ett vägguttag (100 – 240 V \approx). (Om rakapparaten inte skulle gå igång omedelbart, ladda den under cirka en minut med strömbrytaren i läge «off» = från.)

Tips för perfekt rakresultat

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar dig eftersom huden blir lätt svullen efter tvättning.
- Håll rakapparaten i rätt vinkel (90°) mot huden.
- Sträck huden och raka mothårs över skäggväxten.

4 Rengöring och bibehållande

4.1 Rengöring

- Efter rakning, stäng av apparaten. Ta av skärbladsramen ② (e) och knacka försiktigt ur skäggstråna mot en slät yta.
- Rengör sedan saxhuvudet ③ noggrant med borsten (f). Rengör saxhuvudet med Braun rengöringsspray en gång i månaden.
- Rengör inte skärbladet med borsten.
- Om du har mycket torr hy och du märker att rakapparaten inte håller laddtiden, skall du droppa lite symaskinsolja på trimsaxen i skärbladet.

4.2 Byte av delar

- För att bibehålla optimalt rakresultat rekommenderar vi att du byter utskärbladsramen och saxhuvudet varje 1 ½ år eller när dessa delar är utslitna.
- Dra av skärbladsramen (e). Sätt på den nya skärbladsramen i rätt riktning igen, tills dess att den klickar på plats.
- För att ta av saxhuvudet, placera det på tvären och lyft sedan av det (g). Vid insättning måste saxhuvudet haka i saxhuvudets lager (h).

4.3 Bibehållande av battericellen

- För att bibehålla batteriets maximala laddningskapacitet, måste batteriet laddas ur helt, ungefär var 6:e månad, genom rakning och sedan fulladdas igen.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer över 50 °C under längre tidsperioder.

5 Miljöinformation

Denna apparat är försedd med en nickel-hydrid battericell. Denna battericell innehåller inte några skadliga tungmetaller. Kasta däremot inte den uttjänta apparaten i hushållssoporna utan lämna den till en Braun serviceverkstad eller till en återvinningsstation. Om du däremot vill göra dig av med batteriet på annat sätt, ta ur batteriet som bruksanvisningen visar på sidan 54.



Ändringar förbehålles.

Denna produkt är anpassad til EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till lågspänningsdirektivet (73/23 EEC).



Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmatkin laatu-, toimivuus- ja muotilustandardit. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen Braun-parranajokoneeseen.

Varoitus

- Älä käytä parranajokonetta veden läheisyydessä tai vedellä täytetyn altaan (esim. kylpy- tai suihkuammeen) yläpuolella.
- Turvallisuussyistä tarkista verkkojohdon kunto aika ajoin ja vaihda se, mikäli se tuntuu löysältä parranajokoneen runkokoskettimeen laitettaessa.

1 Laitteen osat

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| ① Teräverkon suojus | ⑥ Käyttökytkin («on/off») |
| ② Teräverkkokasetti | ⑦ Rajaajan kytkin |
| ③ Terä | «longhair trimmer») |
| ④ Pitkien partakarvojen rajaaja | ⑧ Latauksen merkkivalo |
| ⑤ Kytkinlukko («lock») | ⑨ Runkokosketin |

2 Parranajokoneen lataaminen

- Kolmella ensimmäisellä latauskerralla: Kytke parranajokone verkkovirtaan ja lataa sitä vähintään 4 tuntia (kytkin asennossa «off» = pois päältä). Kun akut ovat täyteen ladatut, vihreä latauksen merkkivalo sammuu. Jos tämä latauksen merkkivalo myöhemmin syttyy uudelleen, merkitsee se, että parranajokone latautuu uudeelleen täyteen kapasiteettiin.
Aja sitten parranajokoneella ilman verkkojohtoa, kunnes koneen käynti selvästi hidastuu. Täysi kapasiteetti saavutetaan vasta useiden latausten/latausten loppuun käyttämisten jälkeen.
- Teho: 5 W
Jännitealue latauksen aikana: $12 - 240 \text{ V} \approx / 50 \text{ tai } 60 \text{ Hz}$ (automaattinen jännitteen vaihto).
Suositeltava lämpötila lataukseen: $15^\circ\text{C} - 35^\circ\text{C}$
- Latausjohto 12 V: n jännitteellä lataamiseen (veneestä tai autosta lataamiseen, saatavana valtuutetuista Braun-huoltoliikkeistä, nro 5-001-687).
Uudelleen lataaminen tällä johdolla kestää noin 20 tuntia.

3 Parranajo

3.1 Kytkinlukko

Parranajokone toimitetaan tehtaalta kytkinlukko päällä (asento «lock»). Ennen ensimmäistä käyttökertaa avaa kytkinlukko työntämällä se ylös. Jotta parranajokone ei käynnistyisi vahingossa esim. matkalaukussa, työnnä kytkinlukko asentoon «lock».

3.2 Kytkimen asennot

off = Pois päältä

on = Päällä (normaali ajo) (b)

longhair trimmer = Rajaaja kytkeytyy päälle

- pulisonkien, viiksien ja parran siistimiseksi (d),
- kaksoisajo (yhtäaikainen pitkien partakarvojen rajaajan ja teräverkon käyttö) (c).
Ensin pitkien partakarvojen rajaaja leikkaa pidemmät «ongelmakarvat», jonka jälkeen teräverkko seuraa perässä viimeistellen jäljen tarkasti ja miellyttävästi.

3.3 Verkkojohdolla ajaminen

Mikäli akun lataus on lopussa, voit käyttää parranajokonetta myös verkkovirtaan kytkettynä ($100 - 240 \text{ V} \approx$). (Jos parranajokone ei käynnisty heti, lataa sitä kytkin asennossa «off» = pois päältä noin 1 minuutin ajan.)

Vinkkejä täydelliseen parranajoon

- Suosittelemme, että ajat partasi ennen kasvojen pesua, koska iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Pidä parranajokonetta oikeassa kulmassa (90 astetta) ihoon nähden.
- Pingota ihoa hieman ja ohjaa parranajokonetta partakarvojen kasvusuuntaa vasten.

4 Kuinka pidät parranajokoneesi huippukunnossa

4.1 Puhdistus

- Kytke virta pois parranajon jälkeen. Irrota teräverkkokasetti ② (e) ja kopauta sitä kevyesti tasaista pintaa vasten.
- Puhdista terä ③ huolellisesti harjalla (f). Puhdista terä noin neljän viikon välein Braunpuhdistusspraylla.
- Älä harjaa teräverkkoa.
- Mikäli Sinulla on hyvin kuiva iho ja huomaat parranajokoneesi käyntiajan lyhenneen, tipauta pisara ompelukoneöljyä teräverkkokasetille.

4.2 Varaosien vaihto

- Jotta ajotulos olisi paras mahdollinen, suosittelemme teräverkkokasetin ja terän vaihtamista uusiin aina 1 ½ vuoden välein tai mikäli nämä osat vaikuttavat kuluneilta.
- Vedä teräverkkokasetti irti (e). Aseta uusi teräverkkokasetti paikalleen niin, että kuulet loksahduksen.
- Irrottaaksesi terän käännä se ristiasentoon ja nosta se pois (g). Aseta uusi terä paikalleen painamalla se pidikkeisiinsä (h).

4.3 Akkuyksikön kestoajan pidentäminen

- Jotta akkuyksikkö kestäisi käytössä mahdollisimman pitkään, sen lataus tulisi käyttää loppuun kaksi kertaa vuodessa normaaliajojen yhteydessä. Lataa parranajokone sen jälkeen jälleen täyteen.
- Älä altista parranajokonetta yli 50 asteen lämpötilalle pitemmäksi aikaa.

5 Ajattele ympäristöäsi

Tässä laitteessa on nikkeliyhdydiakkuysikkö. Akku ei sisällä haitallisia raskasmetalleja. Laitteen tultua käyttöikänsä loppuun älä kuitenkaan hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana. Toimita vanha parranajokone valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen tai sopivaan keräyspisteeseen. Jos kuitenkin haluat itse poistaa akkuyksikön, irrota akkuyksikkö ohjeiden mukaan sivulla 54.



Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336 (EEC) mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

Dikkat

- Bu cihaz asla su ile temas edebileceği yerlerde kullanılmamalıdır (örneğin lavabo, küvet, duş vb.).
- Kendi güvenliğiniz için, elektrik bağlantı kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer elektrik bağlantı fişini tıraş makinenize taktığınızda gevşek duruyorsa, kablounuzu yenisiyle değiştiriniz.

1 Tanımlama

- | | |
|---------------------------|---|
| ① Elek koruyucu kapak | ⑥ Açma kapama anahtarı («on/off») |
| ② Elek | ⑦ Uzun tüy düzeltici düğmesi («longhair trimmer») |
| ③ Kesici blok | ⑧ Şarj ışığı |
| ④ Uzun tüy düzeltici | ⑨ Tıraş makinesi fişi |
| ⑤ Anahtar kilidi («lock») | |

2 Tıraş makinesini şarj etme

- İlk üç arj için: Cihazı elektrığe bağlayınız ve açma/kapama anahtarını «off» = kapalı konumuna getirip, 4 saat boyunca şarj ettiriniz. Pil tam olarak şarj edildikten sonra yeşil şarj ışığı kayolacaktır. Daha sonra eğer şarj ışığı tekrar yanmaya başlarsa, bu, pilin dolum kapasitesini maksimum yapmak için, tekrar şarj edildiğini gösterir. Sonra, cihazınızı, farkedilir derecede yavaşlayana dek kablosuz olarak kullanabilirsiniz. Cihazınız ancak birkaç kez şarj ve deşarj işleminin ardından sonra tam kapasitesine ulaşır.
- Watt: 5 Watt
Şarj ederken kullanılabilen voltaj aralığı: 12 – 240 V \approx / 50 veya 60 Hz (otomatik adaptasyon)
Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15 °C – 35 °C
- 12 V'luk şarj kablosu (Araba veya tekne için, Braun bayilerinde ve yetkili servis istasyonlarında bulabilirsiniz (No: 5-001-687). Bu kablo ile makineniz yaklaşık 20 saatte şarj olacaktır.

3 Tıraş olma

3.1 Anahtar kilidi

Tıraş makineniz anahtar kilidi «kapalı» konumdayken size ulaştırılmıştır («lock» durumunda). Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen anahtar kilidini yukarı doğru itiniz. Cihazın yanlışlıkla çalışmasını, örneğin seyahat ederken, önlemek için, anahtar kilidini «lock» pozisyonuna doğru itiniz.

3.2 Açma kapama anahtarı pozisyonları

off = Kapalı

on = Açık (normal tıraş) (b)

longhair trimmer = Uzun tüy kesici kullanımı

- favori, bıyık ve sakal düzeltmek için (d),
- kombine tıraş (eleğin ve uzun «problemlili sakalları» keser, daha sonra elek yakın ve mükemmel bir tıraş sağlayarak tıraşı tamamlar.

3.3 Kablolu kullanım

Eğer tıraş makinenizin pili boşalmışsa, cihazınızı elektrikle de çalıştırabilirsiniz (100 – 240 V \approx). (Eğer makineniz hemen çalışmaya başlamazsa, açma kapama anahtarı «off» = kapalı konumundayken yaklaşık 1 dakika boyunca şarj ettiriniz.)

Mükemmel tıraş için ipuçları

- Cildiniz yıkandıktan sonra az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı tavsiye ederiz.
- Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90° lik açı ile) tutunuz.
- Cildinizi geriniz. Sakallarınızı, çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.

4 Tıraş makinenizin ömrünü uzatmak için

4.1 Temizleme

- Tıraş olduktan sonra, tıraş makinenizi kapatınız. Eleği ② çıkararak (e) düz bir yüzeye hafifçe vurunuz.
- Sonra kesici bloğunu ③ fırça ile iyice temizleyiniz (f). Kesici bloğu, yaklaşık her 4 haftada bir, Braun temizleme sıvısı ile temizleyiniz.
- Eleği asla fırça ile temizlemeyiniz.
- Eğer cildiniz çok kuru ise ve tıraş makinenizin çalışma süresinde bir kısılma farke dersanız tıraş başlığına birkaç damla dikiş makinası yağı damlatınız (h).

4.2 Tıraş makinesi parçalarını değiştirme

- Tıraş makinenizden her zaman en mükemmel performansı alabilmek için, kesici bloğu ve tıraş başlığını, her 1,5 yılda bir veya tahrip olduklarında değiştirmeniz gerekmektedir.
- Eleği çıkartınız (e). Yeni eleği, yerine tam olarak yerleşinceye dek, doğru şekilde yerine oturtunuz.
- Kesici bloğu yerinden çıkarmak için, çapraz olarak döndürünüz ve çekiniz (g). Kesici bloğu yerinde yerleştirirken, tutucusuna oturtunuz.

4.3 Pilin korunması

- Tıraş makinenizin pili, ömrünü uzatabilmek için yaklaşık her 6 ayda bir tıraş olunarak deşarj edilmelidir.
- Daha sonra tıraş makineniz tam olarak şarj edilmelidir.
- Cihazı 50 °C'den daha yüksek sıcaklıkta uzun süre bırakmayınız.

5 Çevresel bildiri

Bu cihaz nikel-hidrat pil ile çalışır. Bu pil hiçbir zararlı ağır metal içermez. Yeniden dönüşüm için pili, kullanım süresi bittiğinde, lütfen evinizdeki çöpe atmak yerine Braun serviz merkezine veya uygun toplama alanlarına gönderiniz.



Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania jakościowe, wzornictwa i funkcjonalności. Gratulujemy Państwu udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy korzystaniu z naszego urządzenia.

Uwaga!

- Nie używać golarki w pobliżu zbiorników z wodą, takich jak np. wanny kąpielowe, prysznice i umywalki.
- Zaleca się okresowe sprawdzanie, czy przewód zasilający nie ma pęknięć izolacji i czy jego wtyczka nie wykazuje luzu w gnieździe golarki. Po stwierdzeniu któregoś z wymienionych objawów należy wymienić przewód zasilający na nowy, przez wzgląd na bezpieczeństwo użytkowania golarki.

1 Opis golarki

- | | |
|--|---------------------------------|
| ① Osłona | ⑥ Włącznik/wyłącznik («on/off») |
| ② Magazynek | ⑦ Włącznik przystrzygacza |
| ③ Zespół noży golarki | («longhair trimmer») |
| ④ Zespół tnący do długich włosów (tzw. przystrzygacz | ⑧ Lampka kontrolna ładowania |
| ⑤ Blokada włącznika («lock») | ⑨ Gniazdo przewodu sieciowego |

2 Ładowanie golarki

- Podczas 3 pierwszych procesów ładowania: golarka winna być ładowana minimum 4 godziny (pozycja włącznika «off»). Po naładowaniu akumulatora przestaje się świecić zielonka lampka kontrolna. Po chwili z powrotem się zapala, wskazując, że golarka jest ponownie ładowana. Należy golić się bez używania przewodu sieciowego aż do wyraźnego zmniejszenia się obrotów maszynki. Pełna objętość akumulatorów zostanie osiągnięta dopiero po kilku procesach ładowania/rozładowywania.
- Pobór mocy: 5 W
Zakres napięcia zasilania przy ładowaniu: $12 - 240 \text{ V} \approx / 50$ lub 60 Hz (golarka dostosowuje się automatycznie do przyłączonego napięcia)
Temperatura otoczenia przy ładowaniu powinna wynosić: od 15°C do 35°C
- Przewód do ładowania napościm od 12 V w samochodzie lub łodzi: dostępny w placówkach handlowych oraz w serwisie firmy Braun (numer katalogowy 5-001-687). Czas pełnego naładowania akumulatora wynosi w tym przypadku, 12 V, ok. 20 godzin.

3 Golenie

3.1 Blokada włącznika

Golarka jest wyposażona w blokadę przypadkowego włączenia, która jest uaktywniana przesunięciem włącznika blokady w pozycję «lock». Przed pierwszym użyciem golarki należy przesunąć włącznik blokady w górę do oporu. Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu golarki (np. w podróży), należy przesunąć włącznik blokady w pozycję «lock».

3.2 Poszczególne pozycje włącznika

off = wyłączanie golarki

on = włączanie golarki (golenie bez przystrzygania) (b)

longhair trimmer = uaktywnianie przystrzygacza, tj. zespołu tnącego do długich włosów, (przy włączonej golarce), który umożliwia:

- wyrównywania linii zarostu i przystrzyganie wąsów na żadaną długość (d) oraz
- golenie z przystrzyganiem (równoczesne golenie przystrzygaczem oraz zespołem noży) (c). Przystrzygacz skracia dłuższe wystające (i przylegające do skóry) włosy, podczas gdy następujący po nim zespół noży zgala włosy krótkie.

3.3 Eksploatacja przy zasilaniu z sieci

Przy całkowitym wyczerpaniu energii zgromadzonej w akumulatorze można korzystać z golarzki zasilając ją bezpośrednio z sieci (100 – 240 V ≈). (W przypadku, gdy golarzka nie zadziała natychmiast po włączeniu, należy ładować akumulator przez 1 minutę przy ustawieniu włącznika w pozycji «off».)

Jak golić się optymalnie?

- Zalecamy golić się przed myciem, gdyż po zetknięciu u wodą skóra jest lekko nabrzmiała.
- Podczas golenia trzymać golarzkę prostopadłe do skóry.
- Naciągać skórę wolną ręką i prowadzić golarzkę pod włos.

4 Czyszczenie i konserwacja urządzenia

4.1 Czyszczenie golarzki

- Po każdym goleniu należy zdjąć magazynkę foliową ② (rys. e) i oczyścić stukając nią lekko o podłoże.
- Zespół noży ③ należy czyścić przy pomocy dołączonej szczoteczki (rys. f). Co około 4 tygodnie należy przemywać zespół noży preparatem czyszczącym Brauna. Nie używać w tym celu innych płynów lub wody. Preparat jest dostępny w serwisie Brauna.
- Szczoteczką nie wolno czyścić magazynka.
- W przypadku osób u suchą cerą, efekty golenia mogą być początkowo oceanianie jako niezadawalające. Aby tego uniknąć, raz na jakiś czas, należy nanieść kroplę oleju do maszyn do szycia na blok ostrzy i równomiernie ją rozprowadzić.

4.2 Wymiana elementów tnących

- Aby utrzymywać dobre efekty golenia radzimy okresowo wymieniać blok ostrzy i magazynkę foliową (raz na 18 miesięcy lub wcześniej, jeżeli zauważono ślady zużycia).
- Magazynkę z folią golącą golarzki, zdejmuje się pociągnięciem do góry (rys. e). Nowy pojemnik nałożyć właściwą stroną na korpus golarzki wciskając go do zaskoczenia zapadki lub dokonać wymiany w serwisie Brauna.
- Przed zdjęciem zespołu noż należy przekręcić go prostopadłe do korpusu golarzki, a zdejmując pociągnąć zespół do góry (rys. g). Przy nakładaniu zespołu noży upewnić się, czy zaskoczyły jego zapadki (rys. h).

4.3 Konserwacja akumulatora

- Aby zachować optymalną pojemność akumulatora, należy rozładowywać go całkowicie minimum co 6 miesięcy w normalnym trybie golenia. Następnie całkowicie naładować akumulator. Cykl ten pozwala ponownie uformować

- akumulator pod względem jego maksymalnej pojemności.
- Golarka nie powinna być w żadnym wypadku narażona przez dłuższy czas na oddziaływanie temperatur powyżej 50 °C (np. w samochodzie w okresie letnim).

5 Ochrona środowiska

Golarka wyposażona jest w akumulatory przyjazne środowisku naturalnemu, tj. bez związków metali ciężkich. Jednak po ich wykorzystaniu, nie należy wyrzucać akumulatorów razem z domowymi odpadkami. Utylizacją może zająć się serwis Brauna lub odpowiednie punkty utylizacyjne. Aby samemu wyjąć akumulatory w celu ich utylizacji należy postępować zgodnie z rysunkiem.

Uwaga! Otwarcie urządzenia oznacza jego trwałe uszkodzenie.

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian.



Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Είμαστε βεβαιοί ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι με την νέα σας ηλεκτρική ξυριστική μηχανή Braun.

Προσοχή

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική ξυριστική μηχανή πάνω από νερό, ή κοντά, σε μέρη γεμάτα με νερό (π. χ. νιπτήρα, μπανιέρα, ντους κλπ.).
- Για λόγους ασφαλείας, πρέπει να ελέγχετε περιοδικά το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής για να διαπιστώσετε εάν έχει υποστεί φθορά. Θα πρέπει να το αντικαταστήσετε εάν το βύσμα του είναι χαλαρό όταν μπαίνει στην υποδοχή του επί της ξυριστικής μηχανής.

1 Περιγραφή

- | | |
|---|---|
| ① Προστατευτικό καπάκι διαφράγματος | ⑥ Διακόπτης («on/off») |
| ② Σκελετός διαφράγματος | ⑦ Διακόπτης για εξάρτημα κοπής των μακρών τριχών («longhair trimmer») |
| ③ Σύστημα κοπτήρων | ⑧ Ενδεικτική λυχνία φόρτισης |
| ④ Ειδικό εξάρτημα κοπής των μακρών τριχών πριν από το ξύρισμα | ⑨ Υποδοχή βύσματος καλωδίου μηχανής |
| ⑤ Διακόπτης του κλειδώματος («lock») | |

2 Φόρτιση της μηχανής

- φόρτιση τις 3 πρώτες φορές: Βάλτε την ξυριστική μηχανή στην πρίζα και αφήστε τη να φορτιστεί για τουλάχιστον 4 ώρες (ο διακόπτης λειτουργίας πρέπει να βρίσκεται στη θέση «off» = Κλειστός). Αφού φορτιστεί πλήρως ο συσσωρευτής, η πράσινη λυχνία φόρτισης σβήνει. Αν αργότερα η λυχνία φόρτισης ξαναανάψει, αυτό σημαίνει ότι η μηχανή επαναφορτίζεται για να διατηρήσει τη μέγιστη φόρτισή της.
Μετά χρησιμοποιείτε τη χωρίς το καλώδιο έως ότου η λειτουργία της ξυριστικής μηχανής επιβραδυνθεί χαρακτηριστικά. Η μέγιστη χωρητικότητα θα αποκτηθεί μετά από μερικές φορτίσεις/αποφορτίσεις της συσκευής.
- Ισχύς σε βατ: 5 Watts
Ηλεκτρική τάση ρεύματος στη διάρκεια φόρτισης: 12 – 240 V ≈ / 50 ή 60 Hz (αυτόματη ρύθμιση)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος στη διάρκεια φόρτισης σε θαλάσσιο σκάφος: 15 °C έως 35 °C
- Ηλεκτρικό καλώδιο φόρτισης όπως αυτό των 12 V (για σκάφος ή αυτοκίνητο, διατίθεται από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από τα Κέντρα Συντήρησης & Επισκευών της Braun, Αρ. Ανταλ. 5-001-687). Η φόρτιση με αυτό το καλώδιο διαρκεί περίπου 20 ώρες.

3 Ξύρισμα

3.1 Ασφάλεια δικόπτη

Όταν αγοράσετε τη συσκευή ο διακόπτης του κλειδώματος είναι ενεργοποιημένος (δηλ. βρίσκεται στη θέση «lock»). Πατήστε τον να ξεκλειδώσει πριν ξυριστείτε για πρώτη φορά. Για να αποφύγετε τυχάια λειτουργία της συσκευής, σε ταξίδια βάλτε το διακόπτη στη θέση «lock».

3.2 Θέσεις διακόπτη

off = Κλειστό

on = Ανοιχτό (κανονικό ξύρισμα) (b)

longhair trimmer = Ενεργοποιείται ο κόφτης για μακριές τρίχες

- για ψαλίδισμα της φαβορίτας, του μουστακιού και της γενειάδας (d),
- ταυτόχρονη κοπή των μακρίων τριχών και ξύρισμα (c). Πρώτα, το εξάρτημα κόβει τις μακριές – προβληματικές – τρίχες, εν συνεχεία ακολουθεί το διάφραγμα κανονικού ξυρίσματος για να κάνει ένα απαλό ξύρισμα.

3.3 Ξύρισμα με το καλώδιο συνδεδεμένο

Εάν η μπαταρία έχει αδειάσει, μπορείτε επίσης να ξυρίζετε χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο το οποίο συνδέεται σε κατάλληλη πρίζα (100 – 240 V ≈). (Εάν η ξυριστική μηχανή δεν αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, τοποθετείστε τον διακόπτη στη θέση «off» = Κλειστός και φορτίστε τη μηχανή για 1 περίπου λεπτό.)

Συμβουλές για το τέλειο ξύρισμα

- Σας συνιστούμε να ξυρίζετε πριν από το πλύσιμο, επειδή το δέρμα τείνει να διογκώνεται ελαφρώς μετά το πλύσιμο.
- Ενώ ξυρίζετε κρατάτε τη μηχανή σε ορθή γωνία (90°) σε σχέση με το δέρμα.
- Τεντώστε λίγο το δέρμα και κατευθύνετε τη μηχανή αντίθετα με την κατεύθυνση που αναπτύσσονται τα γένια.

4 Διατήρηση της ξυριστικής σας μηχανής σε καλή κατάσταση

4.1 Καθάρισμα

- Αφού τελειώσετε το ξύρισμα, κλείστε το διακόπτη της συσκευής. Βγάλτε τον σκελετός διαφράγματος ② (e) και κτυπήστε την ελαφρά πάνω σε επίπεδη επιφάνεια να πέσουν οι τρίχες.
- Καθαρίστε μετά το σύστημα κοπτήρων ③ με το βουρτσάκι (f). Κάθε τέταρτη περίπου εβδομάδα, καθαρίζετε το σύστημα κοπτήρων με υλικά καθαρισμού Braun.
- Δεν πρέπει να καθαρίζετε το διάφραγμα με το βουρτσάκι.
- Αν έχετε πολύ ξηρό δέρμα και παρατηρήσετε μειωμένο χρόνο λειτουργίας της ξυριστικής μηχανής, πρέπει να ρίξετε μια σταγόνα λαδιού ραπτομηχανής πάνω στο πλαίσιο ξυρίσματος.

4.2 Αντικατάσταση ορισμένων μερών

- Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση στο ξύρισμα, συνιστάται η αντικατάσταση του πλαισίου ξυρίσματος και του εξαρτήματος λεπίδων κάθε 1 ½ χρόνο ή όταν αυτά τα εξαρτήματα παρουσιάσουν φθορά.
- Τραβήξτε τον σκελετό διαφράγματος για να βγει (e). Τοποθετήστε τον καινούργιο στη σωστή θέση, έτσι ώστε να εφαρμόσει τελείως.
- Για να βγάλετε το σύστημα των κοπτήρων, γυρίστε το σε σταυρωτή θέση και μετά τραβήξτε το να βγει (g). Για να τοποθετήσετε το καινούριο, βάλτε το άκρο στην υποδοχή του και σπρώξτε το καλά ώστε να πιάσει στους σφιγκτήρες (h).

4.3 Διατήρηση της μπαταρίας σε καλή κατάσταση

- Για να διατηρείται η μπαταρία σε καλή κατάσταση, θα πρέπει να την αποφορτίζετε κάθε 6 περίπου μήνες ενώ η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία για ξύρισμα. Εν συνεχεία φορτίστε το πάλι με τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Η μηχανή δεν πρέπει να παραμένει εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50°C για μεγάλη περίοδο.

5 Προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή αυτή είναι εφασδιασμένη με μια μπαταρία νικελίου ιδριδίου. Η μπαταρία αυτή δεν περιέχει βλαβερά βαρέα μέταλλα. Παρόλα αυτά, μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη του κύκλου ζωής της. Μπορείτε να παραδώσετε τη συσκευή σε ένα Κέντρο Επισκευών της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

Ωστόσο, αν προτιμάτε να πετάξετε οι ίδιοι τη μπαταρία, αφαιρέστε τη σύμφωνα με τις οδηγίες στη σελίδα 54.



Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τις Απαιτήσεις ΕΜΟ όπως καθορίζονται από την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ και με τις Διατάξεις περί Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων (73/23 ΕΟΚ).



Русский

Наши изделия сконструированы в соответствии с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете полностью довольны своей новой бритвой от фирмы БРАУН.

Внимание

- Не пользуйтесь бритвой около или над резервуарами, наполненными водой (например, ваннами, душевыми установками и т.п.).
- В целях безопасности периодически проверяйте электрошнур на предмет повреждений и заменяйте его, если он не плотно входит в розетку бритвы.

1 Описание

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ① Защитная крышка бритвенной сетки | ⑦ Включатель триммера для длинных волос («longhair trimmer») |
| ② Бритвенная сетка | ⑧ Индикатор зарядки |
| ③ Режущий блок | ⑨ Розетка бритвы |
| ④ Триммер для длинных волос | |
| ⑤ Замыкатель («lock») | |
| ⑥ Включатель/выключатель («on/off») | |

2 Зарядка бритвы

- Для первых трех зарядок: Подключите бритву к розетке питания и заряжайте ее не менее четырех часов (выключатель в положении «off»). После полной зарядки аккумулятора зеленый индикатор зарядки выключается. Если позднее индикатор зарядки опять включается. Это означает, что бритва заряжается полностью. Далее можно бриться без шнура до тех пор, пока бритва не станет работать заметно медленнее. Полная зарядка бритвы достигается после нескольких циклов зарядки/разрядки.
- Мощность: 5 Ватт
Диапазон напряжения при зарядке: 12 – 240 вольт \approx 50 или 60 герц (бритва автоматически адаптируется). Оптимальный диапазон температуры окружающей среды при зарядке: 15 – 35 °C
- Шнур для зарядки от 12 В для катера, автомобиля (можно приобрести у вашего дилера или в Сервисных Центрах Braun). Зарядка от такого шнура занимает 20 часов.

3 Бритье

3.1 Замок выключателя

Бритва поставляется с активизированным замком выключателя (положение «lock»). Переместите замок выключателя вверх до начала первого бритья. Для избежания случайного включения бритвы, например в дороге, переместите замок выключателя в положение «lock».

3.2 Положения выключателя

off = выкл.

on = вкл. (нормальное бритье)

longhair trimmer (триммер для волос) = триммер включен

- позволяет подстригать виски, бороду и усы (d),
- комбинированное бритье (совместное использование триммера и бритвенной сетки) (c). Сначала триммер срезает более длинные «проблемные волосы», затем сетка обеспечивает чистое, гладкое бритье.

3.3 Бритье с подключенным электрошнуром

Вы можете пользоваться бритвой при разряженном аккумуляторе, подключив ее к сети (100 – 240 вольт).

(Если бритва сразу не работает, то ее необходимо зарядить примерно в течение минуты, поставив выключатель в положение «off».)

Рекомендации для чистого бритья

- Мы рекомендуем бриться до мытья, так как после мытья кожа слегка распухает.
- Держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
- Натяните кожу и брейтесь против роста волос бороды.

4 Уход за бритвой

4.1 Чистка

- Закончив бритье, выключите бритву. Снимите бритвенную сетку ② (е) и слегка постучите ее рамкой по плоской поверхности.
- Затем с помощью щётки (f) тщательно и аккуратно очистите режущий блок ③. Примерно раз в четыре недели чистите режущий блок с применением очищающих средств Браун.
- Не используйте щётку для чистки бритвенной сетки.
- Если у вас очень сухая кожа, и вы заметили, что время работы бритвы сократилось, нанесите каплю масла для швейной машинки на сетку бритвы.

4.2 Замена бреющих частей

- Для поддержания оптимальной работы бритвы мы рекомендуем менять бритвенную сетку и режущий блок раз в полтора года или по мере износа.
- Снимите бритвенную сетку (е). Устанавливайте новую сетку в правильном положении до тех пор, пока она не встанет на место.
- Для снятия режущего блока разверните его в поперечное положение и снимите (g). Для установки режущего блока защелкните удерживающие фиксаторы (h).

4.3 Уход за аккумулятором

- Для поддержания оптимальной работы аккумулятора бритву необходимо полностью разряжать примерно раз в 6 месяцев путем бритья. После этого следует опять зарядить бритву полностью.
- Не подвергайте бритву длительному воздействию температуры выше 50 °C.

5 Защита окружающей среды

Этот прибор оснащен никелево-гидридным элементом питания, не содержащим вредных тяжелых металлов. Тем не менее, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами после истечения срока службы. Устройство можно сдать в Сервисный Центр Браун или на соответствующий пункт сбора. Однако, если вы предпочитаете распорядиться аккумулятором сами, снимите его как показано на стр. 54.



В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

٣.٤ الحفاظ على البطارية

- للمحافظة على أفضل طاقة للبطارية القابلة للشحن ، يجب تفريغ آلة الخلاقة بواسطة الخلاقة كل ٦ أشهر تقريباً. يعاد شحن آلة الخلاقة إلى طاقتها الكاملة مرة ثانية.
- لا تعرض آلة الخلاقة إلى حرارة تزيد عن ٥٠ مئوية لفترات طويلة من الوقت.

٥ - ملاحظة بيئية

هذا الجهاز مزود ببطاريات قابلة للشحن نيكل - هايدريد.



لا يحتوي هذا الجهاز على معادن ثقيلة ضارة. لكن يرجى عدم التخلص من الجهاز في النفايات المنزلية عند انتهاء عمره الافتراضي. يمكن التخلص من الجهاز لدى مركز خدمة براون أو في مواقع تجميع مثل تلك النفايات. إذا كنت تفضل التخلص من البطارية بنفسك ، انزع البطارية كما هو مبين في الصفحة 54

خاضع للتغيير دون إنذار مسبق.

إرشادات من أجل حلقة مثالية

- نتصح بأن تقوم بالحلقة قبل الاستحمام حيث تتمدد البشرة قليلاً بعد الاستحمام
- أبقِ آلة الحلقة بوضعية عمودية (٩٠ درجة) على البشرة.
- مدّد بشرتك واحلق باتجاه معاكس لفو شعيرات ذقنك.

٤- الحفاظ على آلة حلاقتك بأفضل حال

١.٤ التنظيف

- بعد كل حلقة، أطفئ آلة الحلقة. اضغط على زر التحرير وارفع رقاقة آلة الحلقة ② (e) وانقر عليها على سطح مستو (يجب عدم تعريض الرقاقة لأي ثقب - ثني).
- باستخدام الفرشاة، نظف قسم القاطعة بشكل تام، ونظف قسم القاطعة كل حوالي ٤ أسابيع باستخدام محاليل التنظيف من براون.
- لا تنظف رقاقة الحلقة باستخدام الفرشاة.
- إذا كانت بشرتك جافة جداً ولاحظت انخفاضاً في وقت تشغيل آلة الحلقة، أضف نقطة من زيت الآلات الصغيرة على رقاقة آلة الحلقة.

٢.٤ استبدال قطع الحلقة

- للمحافظة على أفضل أداء للحلقة، نوصي باستبدال الرقاقة والقاطعة كل عام ونصف أو عندما تصبح تلك القطع مهترئة.
- ازرع رقاقة آلة الحلقة (e). استبدلها برقاقة جديدة وضعها في الاتجاه الصحيح حتى تنقفل في مكانها.
- لزرع قسم القاطعة، أدرها إلى وضع متعارض وارفعها (g). لتبديل قسم القاطعة أطبقها بين مسامير التثبيت.

- يتوفر سلك الكهرباء بقوة ١٢ فولط (للقارب أو السيارة) لدى موزعك المحلي أو مراكز خدمة براون ، رقم القطعة 5-001-687.
- تستغرق إعادة الشحن بهذا السلك حوالي ٢٠ ساعة.

٣- الخلاقة

١.٣ قفل تأمين المفتاح

صممت آلة الخلاقة مع قفل أمان لمفتاح التشغيل (قفل التشغيل) («lock»). ادفع القفل إلى الأعلى قبل البدء بالخلاقة لأول مرة. لتجنب التشغيل عن طريق الخطأ (في حال السفر مثلاً، ادفع قفل المفتاح إلى وضع القفل).

٢.٣ مواضع المفتاح

off = إيقاف

on = تشغيل الخلاقة العادية

longhair trimmer = مشدبة الشعر الطويل في حال التشغيل

- للتشذيب الدقيق للسالف والشارب واللحية (d)،
- الخلاقة لأطوال مختلفة من الشعر (استعمال في آن واحد لمشدبة الشعر الطويل ورقاقة الخلاقة (c)).

تقوم مشدبة الشعر الطويل بقطع الشعر الأطول «الصعب»، ثم تتبعها رقاقة الخلاقة لفتح خلاقة ناعمة ودقيقة.

٣.٣ الخلاقة باستعمال السلك الكهربائي

إذا فرغت البطارية من الشحن، يمكنك الخلاقة باستعمال السلك الكهربائي وتوصيله بالتيار مباشرة (١٠٠-٢٤٠ فولط). إذا لم تعمل آلة الخلاقة فوراً، اشحنها مع إبقاء مفتاح التشغيل مقفلاً لمدة دقيقة واحدة).

صممت منتجاتنا لتوفر أعلى مستويات الجودة والأداء والاستعمال العملي. نأمل أن تتمتع بآلة حلاقتك الجديدة من براون.

تنبيه

- لا تستعمل آلة الحلاقة بالقرب أو على الأحواض المملوءة بالماء (مثل حوض الاستحمام أو الدوش).
- للحفاظ على السلامة، تفقد سلك الكهرباء بانتظام وتأكد من عدم تضرره واستبدله إذا كان غير محكم داخل مقبس آلة الحلاقة.

١ - وصف

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| ① غطاء حماية الرقاقة | ⑥ مفتاح التشغيل / الإيقاف («on/off») |
| ② رقاقة الحلاقة | ⑦ مفتاح مشدبة الشعر الطويل |
| ③ قسم القاطعة | ⑧ مصباح دلالة الشحن |
| ④ مشدبة الشعر الطويل | ⑨ مقبس آلة الحلاقة |
| ⑤ قفل تأمين المفتاح («lock») | |

٢ - شحن آلة الحلاقة

- الشحن خلال المرات الثلاث الأولى: أوصِل آلة الحلاقة مع التيار الكهربائي (مفتاح التشغيل على الوضع «Off») واشحن لمدة ٤ ساعات على الأقل. بعد ما يتم شحن البطارية تماماً، ينطفئ ضوء الشحن الأخضر. إذا أضيء مصباح الشحن في آلة الحلاقة مرة ثانية، فهذه إشارة بأن آلة الحلاقة تحت الشحن للمحافظة على استطاعتها الكاملة. ثم اخلق بدون استعمال سلك الشحن حتى تفرغ حتى تفرغ البطارية تماماً. إن قوة البطارية تصل ذروتها بعد عدة عمليات شحن وتفرغ.
- القدرة الكهربائية: قدرة هذه الآلة ٥ واط
- تزويد الكهرباء أثناء الشحن: ١٢-٢٤٠ فولت / ٥٠ أو ٦٠ هرتز (انتقاء آلي)
- درجات الحرارة المفضلة لشحن آلة الحلاقة بين ١٥-٣٥ درجة مئوية

Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00 800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de deux ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé.

Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate ou rangement (branche-

ment sur courant continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, l'utilisation de détartrants vendus dans le commerce, le rangement du fer avec une semelle humide), l'usure normale et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

La garantie ne sera valable que si, la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie et la carte de contrôle.

Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur exclusif commercialise l'appareil et où aucune restriction d'importation ou règlement officiel n'empêchent d'assurer le service prévu par la garantie.

Pour toutes réclamations intervenant pendant la période de garantie, envoyez l'appareil ainsi que sa carte de garantie à votre revendeur ou à la station service Braun la plus proche. Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

Clause speciale pour la France

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

En el supuesto de que la reparación no fuera satisfactoria, el usuario tiene derecho a solicitar la sustitución del producto por otro igual, o a la devolución del precio pagado.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio y reparación: Para localizar a su Servicio Braun más cercano, llame al teléfono 934 01 94 40.

Servicio al consumidor: En el caso de que tenga Ud. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos que contacte con el teléfono de éste servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Caso a reparação não satisfaça, o utilizador tem o direito de solicitar a substituição do produto por outro igual novo ou ao reembolso do valor que pagou.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Serviço e reparação – Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, ligue para: 217 243 130

Apoio ao consumidor – No caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone: 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombygning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Warunki gwarancji

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun. Opłaty transportowe zostaną mu bezzwłocznie zwrócone po uznaniu zasadności reklamacji. Na życzenie reklamującego sklep, który sprzedał reklamowany towar dostarczy za reklamującego sprzęt do warsztatu serwisowego. Termin naprawy, w wypadku dostarczenia przez sklep, wysyłką pocztową lub za innym

pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt do sklepu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji, jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieprawidłowo ubezpieczy wysyłkę sprzętu.

3. Okres gwarancji wydłuża się o czas naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do warsztatu serwisowego,
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji lub przechowywania;
 - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw;
 - przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia.
7. Braun przestrzega przed dokonywaniem napraw gwarancyjnych w nieautoryzowanych zakładach serwisowych. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego otworzenia sprzętu pociąga za sobą utratę gwarancji.
8. W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Ελληνικά

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями

европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتقي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدّم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

Country of origin: China

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located below the cutter block. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "115" – The product was manufactured in week 15 of 2001.

صنعت في الصين

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من 5 أرقام والموجود أسفل كتلة المقص. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: «115» - تم صنع المنتج في الأسبوع ١٥ من عام ٢٠٠١.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Гарантийные и сервисные центры

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland

Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina

Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5270,
1425 Capital Federal,
☎ 0800 44 44 553

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 1 800 641 820

Austria

Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2,
Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☎ 00800-27 28 64 63

Bahrain

Yaquby Stores W.L.L.,
18 Bab-Al Bahrain Road,
P.O. Box 158,
Manama,
☎ 21 09 59

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co Ltd.,
Chernyshevskogo Str. 10 A,
220015 Minsk,
☎ 271 11 92 11

Belgium

Gillette Group Belgium N.V./
S.A.,
J. E. Mommaertslaan 18 a,
1831 Diegem,
☎ 02/71 19 211

Bermuda

Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton,
☎ 2 95 54 96

Brasil

Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
Jd. Aeroporto – CEP
04360-040,
São Paulo – SP,
☎ 0800 11 50 51

Bulgaria

Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Street,
1407 Sofia, ☎ 29 62 50 00

Canada

Gillette Canada,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☎ (905) 712 54 00

Česká Republika

PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 2 663 105 74

Chile

Viseelec,
Av. Concha y Toro 4399,
Puente Alto,
Santiago,
☎ 2 288 25 18

China

Braun (Shanghai) International
Trading Co., Ltd.,
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 800 820 13 57

Colombia

Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 39 Piso 3,
Bogotá, D.C.,
Línea de Atención al
Consumidor:
☎ 9800-5-27286

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 1-6 60 17 77

Curacao

Boelchand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B,
P.O. Box 36,
Curacao, 00802,
Netherlands Antilles,
☎ 9 61 22 62

Cyprus

Kyriakos Papavasiliou Trading
Papavasiliou Building,
70, Kennedy Ave.,
P.O. Box 20790,
1663 Nicosia,
☎ 3572 314111

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Tegholm Allé 15,
2450 København SV,
☎ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)

Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin,
B.P. 2500,
Djibouti, ☎ 35 19 91

Egypt

Zahrán Trading Co.,
14 May Road – Semouha,
21615 Alexandria,
☎ 20 03-42 66 664

España

Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☎ 934 01 94 40

Estonia

Serwest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☎ 627 87 32

France

Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur
demande

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road,
Isleworth TW7 5NP;
Middlesex,
☎ 0800 783 70 10

Greece/Ellas

Berson S.A.,
47, Agamemnonos Str.,
17675 Athens,
☎ 1-9 47 87 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
B.P. 335, 97161
Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☎ 1 349 49 55

Iceland

Verzlunin Pfaff h.f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran

Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☎ 9821 6702175

Ireland (Republic of)

Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☎ 1800 509 448

Israel

S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori Braun
c/o Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan

A. Dajani & Sons Co.,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin
Naser Street,
P.O. Box 926976,
Amman 11110,
☎ 962-6552 5545

Kenya

Radbone-Clark Power
Technics Ltd.,
P.O. Box 49197,
Mombasa Road,
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

Korea

STC Industries
Corp. Braun Division,
32, Mullae-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku,
Seoul 150-090,
☎ 080 258 25 89

Kuwait

Union Trading Co. W.L.L.,
P.O. Box 28,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 4 83 46 05

Latvia

Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 37 19

Lebanon

Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut, ☎ 1 51 20 02

Lithuania

Elektronas AB,
Joint Stock Company,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoie,
☎ 4 00 50 51

Libya

Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☎ 21 333 3421

Malaysia

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
P.O. B. 7013,
40200 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan,
☎ 3 55 19 21 16

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Moroc

Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☎ 2 26 86 31

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
92701 Fort-de-France Cedex,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Stage 11,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 53 13

Mexico

Braun de México y
Cia. de C.V.,
Calle Cuatro No. 4,
Fracc. Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez
53370, Estado de México,
☎ 01(800) 508 58 00

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 070-4 13 16 58

New Zealand

Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☎ 9-262 58 38

Nippon

Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,
P.O. Box 247,
Yokohama 231-0023,
☎ 4 56 81 79 53

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
Postboks 79 Bryn,
0611 Oslo,
☎ 88 02 55 03

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 703 660

Pakistan

Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350/48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Villongco Road, Sucat,
Paranaque City,
☎ 2 00 22 to 29

Poland

Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion, I piętro,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 88 88

Portugal

Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Centro Empresarial
Torres da Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB,
1600 Lisboa, ☎ 217 24 31 30

Qatar

Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha,
☎ 621 059

Réunion

Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☎ 40 12 50

Romania

Eutron Invest Romania,
Str. Ghe. Manu 3/1,
Bucuresti-1
☎ (40) 01 310 34 47

Russia

RTC Sovinservice
Yasny Proyezd, 10
129081 Moscow,
☎ (095) 473 90 03

Saudi Arabia

Salem M. Bakhshwain
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,
21421 Jeddah,
☎ 65 72 900

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☎ 4 552 24 22

Slovenia

Coming d.d.,
Slovenceva 024,
1000 Ljubljana,
☎ 386-01-560-40-00

Slovakia

Techno Servis Bratislava spol.
s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ 7 / 55568161

South Africa (Republic of)

Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels
Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng
☎ 11 315 9260/1

St. Maarten

Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 33 74

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy/
Braun,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta
☎ 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Division Braun, Box 1056,
172 22 Sundbyberg,
☎ 020-21 33 21

Syria

Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 11 622 2881

Taiwan, R.O.C.

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ 0 80 221 630

Thailand

Gillette Thailand Limited,
Ladkrabang Industrial Estate,
109 Moo 4,
Chalongkrung Rd.,
Lamplatew Ladkrabang,
Bangkok 10520,
☎ 645-0800-3 ext. 406

Tunesie

Generale d'Equipement
Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 00216 171 68 80

Turkey

Bosas Bakim Onarim A.S.,
Yeniyol Sok. TEBA Is Merkezi,
No. 20,
35470 Kadikoy-Istanbul,
☎ 0800 216 19 53

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcelino Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

Gillette Company - SBMC
Braun Division 6D,
1, Gillette Park,
Boston, MA 02127,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

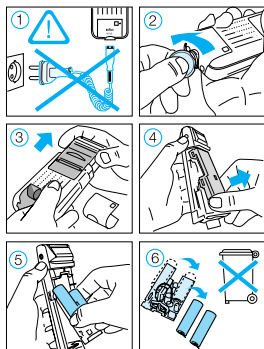
Coral C.A.,
Edificio Larco,
Calle la Limonera,
La Trinidad - Caracas 1080,
☎ 2 93 38 77

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 967 4-25 23 14

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030



Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes

Vorsicht! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört. Keine Garantie für ein geöffnetes Gerät.

Battery removal at the end of the product's useful life

Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit

Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

Extracción de la pila al finalizar la vida útil del producto

Aviso: La apertura del mango inutilizará el aparato e invalidará la garantía.

Remoção da bateria no fim da vida útil do produto

Atenção: a abertura do cabo da escova destrói o aparelho e invalida a garantia.

Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto

Attenzione: l'apertura del corpo motore distrugge lo strumento ed invalida la garanzia del prodotto.

Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat

Waarschuwing: het openen van het aandrijfdeel zal het apparaat onbruikbaar maken en daarmee zal de garantie op het apparaat vervallen.

Utdagelse af batteriet efter endt levetid

Være endvidere opmærksom på, at såsnart bat-

teriet fjernes eller forsøges taget ud, bortfalder garantien.

Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid

Advarsel: Åpning av motordelen vil ødelegge apparatet, og gjøre garantien ugyldig.

Att avlägsna batteriet när produkten är uttjänt

Varning: Genom att öppna motordelen förstörs apparaten och garantin slutar att gälla.

Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua

Varoitus: runko-osan avaaminen tekee laitteesta käyttökeltottoman. Takuu ei koske avattua laitetta.

Wyjmowanie zużytego akumulatora

Uwaga: W wyniku otwarcia urz̄dzenie ulega zniszczeniu.

Uszkodzenia spowodowane otwarciem urz̄dzenia nie s̄ obj̄te gwarancj̄.

Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma

Dikkat: Gövdesi açılmış cihaz garanti kapsamı dışındadır.

Για να βγάλετε τη μπαταρία μετά τη χρήση ζωής της

Προσοχή: Ανοίγοντας τη λαβή η συσκευή καταστρέφεται και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Удаление батарей в конце жизненного цикла изделия

Предупреждение: Открытие рукоятки приводит к разрушению электроприбора. При этом гарантия становится недействительной.

إزالة البطارية عند نهاية الحياة العملية للجهاز
تحذير إن فتح الجهاز يؤدي إلى تلفه ويبطال مفعول الضمان.